

boletín ECONÓMICO

EMBAJADA DE LOS ESTADOS UNIDOS
[HTTP://USEMBASSY.STATE.GOV/LIMA](http://usembassy.state.gov/lima)

EL LIBRE COMERCIO: PILAR DE LA PROSPERIDAD DE LOS PUEBLOS



Por John. P. Caulfield,
Encargado de Negocios a.i. de la Embajada de los Estados Unidos de América

La promoción de una economía de mercado sostenible, en donde la inversión privada y el libre comercio entre los países sean el motor del desarrollo, es el eje económico de la agenda de los Estados Unidos en la región. El desarrollo de una economía sostenible va de la mano con el buen gobierno, con la transparencia en la gestión pública y con la existencia de instituciones políticas y económicas sólidas y confiables.

Precisamente el Presidente Bush anunció durante su visita al Perú en marzo último una serie de importantes iniciativas, hoy cumplidas, orientadas a fomentar la prosperidad económica en América Latina y en el Perú. En el mes de junio los Estados Unidos y el Perú firmaron un acuerdo de canje de deuda en el marco de la Ley estadounidense de Conservación de Bosques Tropicales que permitirá al Perú realizar inversiones en proyectos de conservación y desarrollo sostenible en la Selva Amazónica peruana. El Presidente Bush impulsó la aprobación y ampliación, por parte del Congreso de los Estados Unidos, de la Ley de Promoción Comercial Andina y Erradicación de las Drogas (ATPDEA). Gracias al hoy renovado ATPDEA, el Perú, así como Colombia, Ecuador y Bolivia, tiene la oportunidad de incrementar sus exportaciones al mercado estadounidense y ello tendrá un impacto importante en el crecimiento económico y la generación de empleo en el país. El Presidente Bush logró también la aprobación de la ley Facultativa de Promoción Comercial (Trade Promotion Authority - TPA), la cual autoriza al Gobierno de los Estados Unidos a firmar acuerdos comerciales a fin de promover la apertura de más mercados y crear más oportunidades de desarrollo económico.

Pero la más alta prioridad comercial de los Estados Unidos en la región es el ALCA (Área de Libre Comercio de las Américas). Estados Unidos impulsa el establecimiento del ALCA en el año 2005 como instrumento clave de la prosperidad hemisférica. El ALCA dará ímpetu a la inversión, la innovación, la eficiencia y el crecimiento en toda la región. Precisamente, el 1o de noviembre se reunieron en Quito, Ecuador, representantes de 34 países de la región para dialogar en torno al proceso de negociación de este importante acuerdo comercial. Somos conscientes de las diferencias existentes en las economías de cada país y los enormes desafíos que cada uno enfrenta. Precisamente por ello Estados Unidos apoya los esfuerzos de los gobiernos democráticos de nuestro hemisferio para lograr las reformas que hagan posible su participación en el ALCA y les permita beneficiarse del acuerdo.

México, que ha registrado un vigoroso desarrollo por efecto del NAFTA (Acuerdo de Libre Comercio de Norteamérica), es un claro ejemplo de que liberalizar el comercio estimula el crecimiento económico, fortalece la democracia y garantiza el estado de derecho. Promover la integración regional y el libre comercio, consolidar las reformas económicas y las instituciones democráticas son los pilares de la prosperidad económica de nuestros pueblos.

CUATRO POLÍTICAS PARA FOMENTAR EL CRECIMIENTO ECONÓMICO

- **El imperio de la ley como base del crecimiento económico.** Si no existe confianza en el estado de derecho, por ejemplo, en el respeto a los derechos de la propiedad, la actividad económica decae y desalienta el aporte de la comunidad internacional.
- **Una política fiscal que limite el tamaño del aparato del Estado.** El Estado tiene el deber de proporcionar los servicios públicos esenciales y garantizar la seguridad social. No debe incursionar en áreas cuya administración eficiente le compete al sector privado.
- **Un efectivo control monetario.** No es posible prevenir los procesos inflacionarios sin la existencia de una política monetaria efectiva. La incertidumbre desalienta la inversión y en consecuencia, el crecimiento económico. La independencia de los bancos centrales frente a cualquier interferencia de carácter político es de la mayor importancia.
- **La apertura de los mercados.** La integración económica mundial estimula la competitividad y eleva la productividad. Asimismo, es posible obtener importantes beneficios de una mayor apertura al comercio regional. Tal como lo ha expresado el Presidente Bush, la liberalización del comercio no solamente le interesa a los Estados Unidos, sino que es importante para la prosperidad de todo el hemisferio.

Extraído del artículo "How Latin America can Grow Again", de Glenn Hubbard, asesor económico de la Casa Blanca. Financial Times de Londres, 21 de agosto de 2002. <http://usinfo.state.gov/regional/ar/trade/02082203.htm>

NOTICIAS

ALCA: LA EXPANSIÓN DEL COMERCIO HEMISFÉRICO

Estados Unidos y Brasil liderarán conjuntamente la fase final de negociaciones del Área de Libre Comercio de las Américas (ALCA) cuyo establecimiento está previsto para el año 2005. Este importante acuerdo comercial hemisférico no sólo impulsará el crecimiento económico, sino también fortalecerá los vínculos existentes entre los 34 países democráticos de la región que participan en las conversaciones del ALCA.

Más información en el boletín Perspectivas Económicas del Departamento de Estado: <http://usinfo.state.gov/journals/ites/1002/ijes/ijes1002.htm>

HACIA EL ALCA

Durante la reunión ministerial realizada en Quito, Ecuador, el 1 de noviembre, EE.UU. logró la aprobación de una serie de objetivos claves para lograr el éxito de las negociaciones del Área de Libre Comercio de las Américas (ALCA). Entre ellos, Estados Unidos obtuvo el apoyo regional para el desarrollo de un programa de cooperación hemisférica, a fin de contribuir a que los países con economías menos desarrolladas logren beneficiarse plenamente del ALCA. El Representante de Comercio de los EE.UU., Embajador Robert B. Zoellick, anunció en Quito que el presidente Bush apoyará todos los esfuerzos orientados a lograr que los fondos que EE.UU. destina a potenciar la capacidad comercial en la región se incrementen en el año fiscal 2003 en 37% (aproximadamente 140 millones de dólares).

SECRETARIO DE ESTADO, COLIN POWELL EN APEC

En la Cumbre de Ejecutivos realizada en el marco del Foro de Cooperación Económica de Asia - Pacífico (APEC por sus siglas en inglés) el 24 de octubre de 2002, el Secretario de Estado Colin Powell invocó a los empresarios a que, en el desarrollo de sus actividades, tengan en cuenta las necesidades de la sociedad. "Quienes somos empresarios, quienes creamos riqueza, debemos garantizar que ésta no beneficie solamente a nuestras compañías, sino también a las sociedades en las que se genera la riqueza", dijo Powell.

APEC: SEGURIDAD, LIBRE COMERCIO Y REFORMAS ESTRUCTURALES

En declaración emitida al término de la reunión realizada los días 26 y 27 de octubre, los líderes económicos del APEC reiteraron su determinación de consolidar el crecimiento económico sobre la base de una visión común: el desarrollo de economías libres, prósperas y abiertas. La declaración destaca también "la importancia de combatir el terrorismo que constituye una permanente amenaza a nuestros objetivos". En el frente mundial, la declaración emitida en Los Cabos, México, invoca a todos los países a continuar las negociaciones contempladas en la Agenda de Doha para el Desarrollo (ADD) de la Organización Mundial de Comercio (OMC), dentro de los plazos acordados a fin de que las negociaciones concluyan el 1o. de enero de 2005. Asimismo, hace un llamado a avanzar en las reformas económicas con miras a la Quinta Conferencia Ministerial de la OMC a celebrarse en Cancún en el año 2003.

Más información en <http://usinfo.state.gov/espanol/eco/02102701.htm>

EL LIBRE COMERCIO: LA NUEVA EMPRESA DE LAS AMÉRICAS

Por Robert B. Zoellick
United States Trade Representative (USTR)
Representante de Comercio de los Estados Unidos



Este es un hemisferio de un futuro promisorio. Ha bastado una generación para que América Latina pase de ser una región dominada por autocracias enquistadas en el poder a una región de democracias competitivas que en su mayor parte mantienen economías en proceso de crecimiento.

México en el norte y Chile en el sur son un ejemplo de lo que puede lograrse. En un mundo donde fluye el capital internacional, los vínculos comerciales con los Estados Unidos a través de acuerdos de libre comercio, pueden convertirse en instrumentos de especial valor: luego de la crisis del peso de 1982, México tuvo que esperar siete años para acceder a préstamos en los mercados financieros internacionales. Sin embargo, gracias al NAFTA, le bastó apenas siete meses para superar la crisis financiera de 1994-1995.

México y Chile son ahora economías más sólidas tanto en las Américas como en el ámbito de la economía mundial gracias a las políticas de libre comercio. Luego de su incorporación a NAFTA, México negoció nueve acuerdos de libre comercio con un total de 29 países en América Latina. A pesar de la desaceleración de la economía global, Chile ha seguido creciendo 4,4 por ciento en el año 2000 y 2,8 por ciento el año pasado. La capacidad de recuperación de Chile responde a su apertura económica. El crecimiento impulsado por el sector exportador le ha permitido reducir a la mitad su tasa de pobreza, de 45 por ciento en 1987 a 22 por ciento en 1998.

Consideremos también el caso de El Salvador cuya transformación es tan impresionante como la de sus socios más exitosos. Durante la década de los 80 la violencia y el temor eran parte de la vida de millones de salvadoreños. El desempeño económico de El Salvador era insuficiente, inclusive en comparación a las economías de otros países de Centroamérica.

Luego de la firma en 1991 de un histórico acuerdo de paz, los líderes en El Salvador detuvieron la inflación, reprimieron la corrupción, redujeron el gasto, reestructuraron y privatizaron el sistema bancario, privatizaron las empresas estatales ineficientes y abrieron las fronteras del país al comercio. Estas acertadas políticas dieron resultados. Entre los años 1991 y 2001, El Salvador creció a un promedio del 4,3 por ciento al año, comparado con el 1,3 por ciento de crecimiento entre los años 1981 y 1991.

En El Salvador, el comercio y la reforma tienen nombres verdaderamente alentadores como Bocca Deli. Esta compañía dedicada a la elaboración de comida ligera sólo había incursionaba en el mercado interno pues temía el comercio libre. Actualmente, el 74 por ciento de sus ventas tiene lugar en el exterior. Asimismo, St. Jack's, pequeña empresa textil que abastece a importantes grupos minoristas en los Estados Unidos, entre ellos Kohl's y J.C. Penney, acogidos a los aranceles reducidos en el marco de la Iniciativa de la Cuenca del Caribe. St. Jack's también comercializa sus productos de marca registrada en Centroamérica, México y la República Dominicana.

Muchos salvadoreños luchan todavía por superar la pobreza. Sin embargo, es un hecho que el crecimiento económico derivado del libre comercio denota un cambio positivo en sus vidas.

Luego del 11 de septiembre, existió la preocupación respecto a que Estados Unidos perdería interés en América Latina debido a la necesidad de concentrarse en la respuesta al terrorismo global. Nada podría haber estado más lejos de la verdad. Durante los últimos 20 meses, el presidente Bush sostuvo en la Casa Blanca 30 reuniones con jefes de gobierno de los países latinoamericanos. El primer viaje al exterior en su calidad de jefe de estado lo hizo a América Latina. La primera cumbre a la que asistió fue la Cumbre de las Américas. Ha visitado El Salvador, Perú y México. Para el presidente Bush este hemisferio es su hogar, es el vecindario de las Américas. La perseverancia del presidente rindió frutos cuando el Congreso de los Estados Unidos aprobó la Ley Comercial del año 2002. Esta ley restableció el Sistema Generalizado de Preferencias, que permite el ingreso a Estados Unidos, libres del pago de aranceles, de unos 3.500 productos procedentes de 140 países en desarrollo. La legislación amplió la Ley de Asociación Comercial Caribeña, liberalizando las cláusulas referentes a vestimenta y aprobó y amplió la Ley de Promoción Comercial Andina y Erradicación de Drogas (ATPDEA) que incrementa la lista de productos exonerados del pago de aranceles a unos 6.300 productos.

El elemento central de la Ley de Comercio es la ley facultativa de de Promoción Comercial (Trade Promotion Authority - TPA) que le permite al Congreso votar a favor o en contra de los acuerdos comerciales, sin introducir ninguna enmienda. No hemos perdido tiempo en valernos de la autoridad que nos concede la ley para abrir mercados y crear oportunidades.

Hace algunas semanas notifiqué formalmente al Congreso sobre nuestra intención de concluir a finales de este año, las negociaciones del acuerdo de libre comercio entre los Estados Unidos y Chile, así como de iniciar las negociaciones sobre un acuerdo de libre comercio con los cinco países del Mercado Común Centroamericano.

Nuestra prioridad, sin embargo, es la creación del Area de Libre Comercio de las Américas (ALCA). El 1o. de noviembre los ministros de Comercio de los 34 países democráticos participantes del ALCA se reunieron en Quito, Ecuador, para dialogar sobre la fase de negociación del acuerdo.

No es una sorpresa el hecho de que abunden los escépticos. Si bien algunos líderes políticos lanzan advertencias en sus países, otros procuran fomentar el interés del público en las oportunidades futuras. Cada cual propone temas delicados que debemos abordar con cuidado, sin perder de vista el gran beneficio ulterior que el ALCA traerá para todos. A través del ALCA queremos llevar a cabo negociaciones con todos los países democráticos de las Américas. Sin embargo, estamos preparados para avanzar paso a paso hacia el desarrollo del libre comercio independientemente de que otros países desistan de este empeño, o simplemente aún no estén listos.

Si bien los países de América son nuestra primera opción, los países de Asia-Pacífico, África y el Medio Oriente también están interesados en establecer acuerdos de libre comercio con los Estados Unidos. Con el ingreso de China a la OMC, América Latina enfrentará una mayor competencia mundial. Queremos que las Américas avancen, no que permanezcan estancadas, o peor aún, queden rezagadas.

La agenda comercial de los Estados Unidos puede ayudar a las frágiles democracias de las Américas del mismo modo que contribuyó a consolidar la democracia en Europa Occidental y el Japón luego de la Segunda Guerra Mundial. Aún cuando los ciclos económicos mundiales han afectado las economías latinoamericanas, en la mayoría de países de la región la recuperación ha sido más rápida que en el pasado. En general, los líderes democráticos latinoamericanos han enfrentado la crisis profundizando las reformas económicas, no alejándose de ellas.

Lamentablemente, no hay una solución inmediata a los problemas de la pobreza y el subdesarrollo. La próxima generación de reformas políticas y económicas demandará la presencia de líderes audaces que sepan asumir sus responsabilidades. Demandará líderes que miren más allá de su propio interés, más allá de las siguientes elecciones.

A todas aquellas personas de América Latina que comparten la misma determinación y perspectiva, permítanme dejarles este mensaje: Colaboraremos con ustedes. Lucharemos con ustedes. Junto a ustedes lograremos que nuestro hemisferio sea un modelo para el mundo.

Artículo basado en el discurso pronunciado el 14 de octubre en la Sexta Conferencia Anual de las Américas auspiciada por el diario The Miami Herald.
Editado del texto publicado en el sitio web: <http://usinfo.state.gov/journals/ites/1002/ijes/zoellick.htm>

Si usted desea consultar más artículos económicos visite el sitio web: <http://usembassy.state.gov/lima/wwwsalertas.shtml>

boletín
ECONÓMICO

Sección de Prensa y Cultura
Embajada de los Estados Unidos de América
Telf: 434-3000
Fax: 434-0100

Si tuviera algún comentario, pregunta o sugerencia sobre esta publicación, agradeceremos comunicarlo al correo electrónico: ircdirector@pd.state.gov